

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 2 [i.e. 2-3]

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

La poletica de Djan-Blet...

Djan-Blet l'ire tant bon garçon qu'on veü, mi di ray et du pape faillève pas que n'ein usse avoui predjié ; à lui, li faillève la République. On iâdzo que l'avouiy predzié que Cartouche l'ire on tot tarriblo bougro, Djan demande :

— L'ire-té républicain ?

— Bin chuire !... que li repond on fârceu, et poay que l'anmâve pas lo pape, pas solameint li z'évétié !

— Et bin, respect por lui ! que ré-pond Djan, sein s'intietâ pié lyuein.

On dzo que l'avay attrapô ona inde-gestion que l'avay sarrô dû, l'einvohië vito la fénna por tzartchié on maïdecin. Quand lo dauteu l'est zu arrovô et que l'a bin zu ezameno, li dé dainse :

— Te faut preindre d'ouillo de ricin ; ona colierô pe dzo, premié de bollion et poay to sari dabo tyîto.

Mi cin l'est pas zu de l'openeyon de Djan-Blet. Quand lo maïdecin l'est zu viâ, ie dé à sa fénna :

— Çlleu diâblo de monseu sont bin tot de la mima cléqua, ci animau de dauteu veu-te-pas me fire avalâ ona inveinchon de ray !

— Commeint-cein ? li repond la fénna.

Et Djan, que l'ire tot fiai de mô-trâ son savay, li fit ona esplecachon de metsance :

— Lo maïdecin m'a ordonnô de preindre d'ouillo d'Henri-cinq, com-preind-tô ?... Et bin ! Henri V l'est on ray de bâ pe France d'avau et paret que l'a inveintô ci ouillo... Mi io n'ein vouay rin ! L'est bon por li moénes et li prayre. Por me, io vézo preindre d'antimoine — cein veü dére contre li capotzin et io saray amin vouari ein republecain.

(Du Valais romand du 15 2. 1898.)

(Patois du Centre, Leytron ou Cham-moson.)

P. c. c. D. Favre.

Dialogue entendu

— Kyë son têth amyâblhò, chë dou !

— Komë son yéze !

— Oun derèy jamyë kyë son maryâ !

— Comme ils sont aimables, ces deux !

— Comme ils sont heureux !

— On ne dirait jamais qu'ils sont mariés !

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD

LAUSANNE



Proverbes

U-tô vyétre höröü oun dzôr ? : mèth ona vè-
touïre nhûva ! — Ona senan'na ? : touê ô kàyon !
— Oun mèy ? : gânyà oun procé ! — O-n'an ? :
mârya-tè ! — Tôta à vyà ? : sèy ônyét' ômô ! —
Po' ètèrnité ? : sèy bon krétyèn !

*Veux-tu être heureux un jour ? : mets un habit
neuf ! — Une semaine ? : tue le cochon ! —
Un mois ? : gagne un procès ! — Une année ? :
marie-toi ! — Toute la vie ? : sois honnête hom-
me ! — Pour l'éternité ? : sois bon chrétien !*

Bons conseils

Krèy-pâ tôth cèn kyë t'avouëth !
Fé-pâ tôth cèn kyë t'ûü !
Dèth-pâ tôth cèn kyë tô sâ !
Dèspeinsa-pâ tôth cèn kyë tô gânyè !
Atzèta-pâ tôth cèn kyë tô vèy !
Tô t'en trûvèri bïgn !

*Ne crois pas tout ce que tu entends !
Ne fais pas tout ce que tu veux !
Ne dis pas tout ce que tu sais !
Ne dépense pas tout ce que tu gagnes !
N'achète pas tout ce que tu vois !
Tu t'en trouveras bien !*

(Patois d'Isérables.) Djan d'â Gouëtta.

On peut se tromper de ça !

Oun bon vio papa akoutavè ouna pièsse
dè théatro a la radio, kè ché pachavè ouk
kanton dè Vaud. Pendant la reprèjintation
ya avouik ché zénilliè ki kriavo bien fort.

Va vèto yé dik a cha figlia vère ouk
poulailliè, lè fouina ètrangliè no zénilliè.

Liè chimprèchavè d'alla, è yè rèvènou-
cha ein dijain kè tot yère ein ordèrè onc
poulailliè. Ein stik momin oun ché aper-
chiouk kè lè crik dè zénilliè yèran féchè
à la radio. Téta donc papa.

(Patois de Grôue-Valais.)

Le Valais a fêté brillamment son nouveau conseiller fédéral...

S'il est une élection qui a suscité
une grande joie en Valais et dans
toute la Suisse romande, c'est bien
celle de M. Roger Bonvin, prési-
dent de la ville de Sion, au Conseil
fédéral... « Le Conteur romand » est
heureux de l'en féliciter. M. Roger
Bonvin est de la race du « Vieux
pays », de celle qui ne badine pas
avec nos traditions et son mérite
a toujours été de chercher à con-
cilier l'inévitable évolution moderne
dans ce qu'elle a de valable et d'hu-
main avec un passé, riche en tradi-
tions de toutes sortes et qui est
l'âme même du pays.

Nous lui souhaitons une fruc-
tueuse activité à Berne pour le bien
de la Suisse tout entière.

R. ms.